

학습 안내
Darsning
maqsadi

- **Ta'lim maqsadi** Ishlashga ruxsat berish tizimi(EPS), EPS-TOPIK nomli imtihonni topshirish
- **Amaliy mashg'ulot** EPS-TOPIK nomli imtihon anketasini to'ldirish
- **Yangi so'z va ifodalar**
Ishlashga ruxsat berish tizimi(EPS), EPS-TOPIK
- **Ma'lumot va madaniyat**
Ishlashga ruxsat berish tizimi(EPS) haqida tushunchaga ega bo'lish



대화 1 Suhbat 1



Track 157



Quyida Ivan va Sanoat Ishchi Kuchi Kompleksi xodimi o'rtasidagi suhbat berilgan. Avval suhbatni ikki marta eshitib, so'ng takrorlang.

이반 저, 한국에 가서 일을 하고 싶은데요.
Men Koreyaga borib ishlashni xohlayman.

직원 아, 그러세요? 이쪽으로 앉으세요. 어떤 일을 하고 싶으세요?
Rostdanmi? Mana bu yerga o'tiring. Qanaqa ishda ishlashni xohlaysiz?

이반 제조업 쪽 일을 해 보고 싶어요.
Ishlab chiqarish sohasida ishlab ko'rishni xohlayman.

직원 잘됐네요. 제조업에서 **사람을** 제일 많이 **뽑고** 있거든요.
Yaxshi o'ylibsiz. Chunki ishlab chiqarish sohasida eng ko'p ishchilarni ishga olishmoqda.

이반 그런데 고용허가제로 한국에 가면 몇 년 정도 일할 수 있어요?
Lekin ishlashga ruxsat berish tizimi bo'yicha ishga borgandan so'ng necha yil davomida ishlash mumkin?

직원 **취업 기간**은 3년인데 재계약을 하면 최대 1년 10개월까지 더 있을 수 있어요.
Ishlash muddati 3yil bo'lib, agar ish shartnomasini qaytadan tuzsangiz eng ko'pi bilan 1yil-u 10gacha yana ishlashingiz mumkin.

이반 아, 그렇군요. **신청하려면** 어떻게 해야 하죠?
Tushunarli. Qanday qilib qatnashish uchun ariza bersam bo'ladi?

사람을 뽑다
odam tanlab
olmoq

취업 기간
ishlash
muddati

신청하다
a'zo bo'lmoq



Suhbatni takrorladingizmi? Unda quyidagi savollarga javob bering.

1. 이반은 어디에서 일하고 싶어 해요? Ivan qayerda ishlashni xohlaydi?
2. 이반은 어떤 일을 하고 싶어 해요? Ivan qanday ishda ishlashni xohlaydi?

정답 1. 한국 2. 제조업



어휘 1 Yangi so'zlar 1

고용허가제 Ishlashga ruxsat berish tizimi(EPS)



Keling, ishlashga ruxsat berish tizimi bilan bog'liq bo'lgan turli so'zlarni ko'rib chiqaylik.



제조업
qayta ishlab chiqarish sanoati



건설업
qurilish sanoati



서비스업
xizmat ko'rsatish sanoati



축산업
chorvachilik sanoati



농업
qishloq xojaligi



어업
baliqchilik sanoati



고용허가제
ishga yollash tizimi



문의하다
murojat etmoq, so'ramoq



Yuqoridagi so'zlarga qaramasdan vazifani bajarib ko'ring.

1. <보기>와 같이 말해 보세요. <Namuna>dek suhbatlashib ko'ring.

보기



가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
Ishga yollash tizimi orqali Koreyaga borsangiz, qanday ishni qilishni xohlaysiz?

나: 제조업 쪽 일을 하고 싶어요.
Men ishlab chiqarishda ishlashni xohlayman.

1)



2)



3)



4)



2. <보기>처럼 대답으로 맞는 것의 번호를 고르시오.

<Namuna>dek to'g'ri keladigan javob gaplarning raqamini tanlang.

보기

가: 한국에 가서 일을 하고 싶은데요.
Koreyaga borib, ishlashni xohlayman.

나: _____ ② _____



1)

가: 고용허가제에 대해서 좀 알아보고 싶은데요.
Ishga yollash tizimi haqida ozgina bilishni xohlayman.

나: _____



2)

가: 고용허가제로 한국에서 얼마 동안 일할 수 있어요?
Ishga yollash tizimi orqali koreyada necha yil davomida ishlashim mumkin?

나: _____



3)

가: 네, 고용허가제 담당 김민수입니다.
Ha, Men ishga yollash tizimining bo'lim boshlig'i Kim Min Su bo'laman.

나: _____



- ① 계약 기간은 3년입니다.
- ② 그래요? 어떤 일을 하고 싶으세요?
- ③ 고용허가제 홈페이지에 자세히 나와 있어요.
- ④ 안녕하세요. 고용허가제에 대해서 문의하려고 하는데요.

정답

1. 1) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
나: 건설업 쪽 일을 하고 싶어요.
 - 2) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
나: 서비스업 쪽 일을 하고 싶어요.
 - 3) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
나: 농업 쪽 일을 하고 싶어요.
 - 4) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
나: 어업 쪽 일을 하고 싶어요.
2. 1) ③ 2) ① 3) ④





대화 2 Suhbat 2

Track 158



Ivan o'qituvchi bilan koreys tili qobiliyat imtihoni haqida gaplashmoqda. Ular nima haqida gaplashaytoganligini suhbat orqali bilib oling. Avval suhbatni ikki marta tinglang.

이 반 선생님, 잠깐 시간 있으세요? Ustoz, biroz vaqtingiz bormi?

선생님 네, 무슨 일이에요? Ha, nima bo'ldi?

이 반 제가 이번에 한국어능력시험을 신청했는데
뭘 공부해야 할지 모르겠어요.

Men bu safar koreys tilidan qobiliyat imtihoni(TOPIK)ga ro'yxatdan o'tgan edim. Lekin nimani o'qish kerakligini bilmayapman.

기출문제
o'tib ketgan testlar
to'plami

선생님 그래요? 시험에는 듣기하고 읽기만 나오니까 기출문제를 풀어
보세요.

Rostdanmi? Imtihonda eshitish va o'qish bo'limlarigina tushadi. Shuning uchun o'tib ketgan testlar to'plamini yechib ko'ring.

이 반 시험은 모두 몇 문제예요?

Imtihonda hammasi bo'lib nechta savol tushadi?

선생님 각각 25문제씩 나와요. Har bitta bo'limda 25tadan savol bo'ladi.

이 반 몇 점을 받으면 한국에 갈 수 있어요?

Necha ball yig'sa Koreyaga ketsa bo'ladi?

자격이 주어지다
imkoniga ega
bo'lmoq

선생님 200점 만점 기준으로 80점이 넘는 사람 중 성적이 높은 사람부
터 고용허가제로 일할 수 있는 자격이 주어지게 돼요.

200 ball asosida bo'lib, 80 ball to'plaganlar orasida bahosi yuqori bo'lgan odamdan boshlab ishga yollash tizimi orqali ishga borish imkoni beriladi.

이 반 열심히 공부해야겠네요. 감사합니다, 선생님.

Jon jahdim bilan o'qiyman. Rahmat, ustoz.



Bu safar siz Ivan va o'qituvchining roliga kirib suhbatni takrorlang. Suhbatni takrorladingizmi? Unda quyidagi savollarga javob bering.

1. 이반은 무슨 시험을 신청했어요? Ivan qanday imtihonga ro'yxatdan o'tdi?

2. 한국에 가려면 몇 점을 받아야 해요? Koreyaga borish uchun necha ball olish kerak?

정답 1. 한국어능력시험 2. 80점 이상을 받아야 해요.



Keling, koreys tili imtihoni bilan bog'liq bo'lgan turli so'zlarni ko'rib chiqaylik.



신분증
shaxsiy guvohnomasi



수험료
imtxon to'lovi



수험표
imtxon topshiradigan
qog'oz



접수증
arizani tasdiqlovchi
hujjat



증명 사진
tasdiqlovchi rasm



성적표
o'zlashtirish daftari



합격하다
o'tmoq(imtixon)



불합격하다
yiqilmoq(imtixon)



Yuqoridagi so'zlarga qaramasdan vazifani bajarib ko'ring.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Rasmlarga qarab to'g'ri keladigan so'zlarni birlashtiring.

①



•

• ㉠

수험표

②



•

• ㉡

접수증

③



•

• ㉢

수험료

④



•

• ㉣

신분증

2. <보기>처럼 대답으로 맞는 것의 번호를 고르세요.

<Namuna>dek to'g'ri keladigan javob gaplarning raqamini tanlang

보기

가: 한국어능력시험 신청했어요?
Koreys tili imtihoniga ro'yxatdan o'tdingizmi?
나: _____ ④



1)

가: 한국어능력시험 공지 봤어요?
Koreys tili imtihonining e'lonini ko'rdingizmi?
나: _____



2)

가: 시험 잘 봤어요?
Imtihonni yaxshi topshirdingizmi?
나: _____



3)

가: 한국어능력시험 성적표 받았어요?
Koreys tili imtihon natijalarini oldingizmi?
나: _____



- ① 네, 인터넷에서 공지를 봤어요.
- ② 네. 그런데 점수가 생각보다 잘 안 나왔어요.
- ③ 네, 잘 봤어요. 공부한 게 많이 나온 것 같아요.
- ④ 아니요, 어떻게 신청해야 할지 모르겠어요.

정답 1. ①-㉔ ②-㉒ ③-㉑ ④-㉓ 2. 1) ① 2) ③ 3) ②





활동 Amaliy mashg'ulot

다음은 한국어능력시험 신청서입니다. 신청서의 빈칸에 알맞은 말을 써 보세요.

Quyida Koreys tili imtihoni (TOPIK) uchun ariza. Arizaning bo'sh kataklariga to'g'ri keladigan so'zlarni yozing.

1) 성명 Ismi sharifi															
2) 생년월일 Tug'ilgan yil, oy, kun	일	월	년	3) 성별 Jins	남성 ☐ Erkak	여성 ☐ Ayol									
4) 여권(신분증) 번호 Pasport (chet ellik ID kartasi) raqami	여권 ☐ Pasport														
	신분증 ☐ chet ellik ID kartasi														
5) 구직신청분야 Ariza topshirmoqchi bo'lgan ish turi sohasi	제조업 Ishlab chiqarish ☐	건설업 Qurilish ☐	농·축산업 Qishloq xo'jaligi va chorvachilik ☐												
	어업 Baliqchilik ☐	서비스업: 냉동창고업, 재생용 재료수집 및 판매업 Xizmat ko'rsatish sohalari: muzlatilgan oziq-ovqat saqlanadigan omborxona, qayta ishlangan xom-ashyoni yig'ish va sotish													
6) 전화번호 Telefon raqami						9) 사진 Rasm(3.5 X 4.5cm)									
7) 응시번호 Ariza raqami															
8) 시험일시 및 시험장 Imtihon o'tkaziladigan sana va joy	시험일시 및 시험장은 00월 00일 신문공고를 참고하십시오. Imtihon o'tkaziladigan sana va joyni ..oy ..kun chiqadigan gazetadagi e'londa tekshirib ko'rishingiz mumkin.														



고용허가제 이해하기

Ishlashga ruxsat berish tizimi(EPS) haqida tushunchaga ega bo'lish

외국인고용허가제란? Chet elliklarni bandlikka ruxsat berish tizimi deganda nima tushuniladi?

내국인을 구하지 못하여 인력난을 겪고 있는 사업장에 일정한 요건 하에 외국인 근로자를 합법적으로 고용할 수 있도록 허가해 주는 제도입니다.

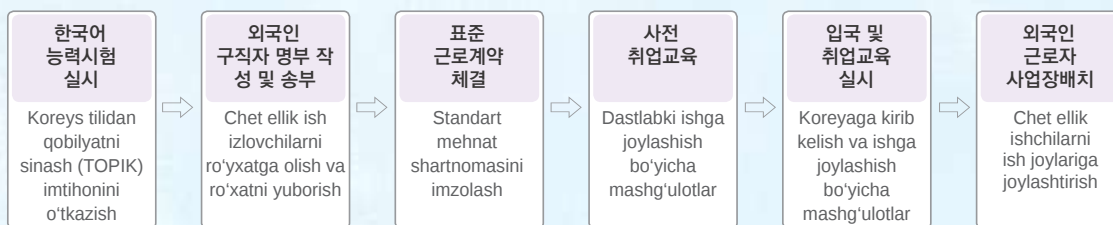
Bandlikka ruxsat berish tizimi(EPS) Koreyadagi kompaniyalarning mahalliy ishchi kuchi tanqisligidan kelib chiqib, muayyan sharoitlarda chet ellik ishchilarni qonuniy ravishda yollashga ruxsat beradi.

(외국인 근로자의 고용 등에 관한 법률: 이하 외고법)

(Chet elliklarni bandlikka ruxsat berish va hokazolar to'g'risidagi qonun)

고용허가제 취업 절차 Bandlikka ruxsat berish tizimi bo'yicha ishga kirish tartibi

일반외국인 Oddiy chet ellik odam



도입 근로자의 체류 자격별 · 업종별 배분

Koreyaga kirib kelgan chet ellik ishchilarning viza turlari va sanoat turlariga qarab taqsimlanishi

2014년

구분 Tasnifi	인원 Odam soni	제조업 Ishlab chiqarish sanoati	건설업 Qurilish sanoati	서비스업 Xizmat ko'rsatish sanoati	농축산업 Qishloq xo'jaligi va chorvachilik sanoati	어업 Baliqchilik sanoati
일반(E-9) Oddiy ish (E-9)	47,400	36,950	2,320	90	5,850	2,190
동포(H-2) Tashrifiy ish(H-2)	0	0	0	0	0	0
재입국 취업자 Qayta kirib kelgan ishchilar	5,600	5,300	30	10	150	110
총계 Umumiy hisob	53,000	42,250	2,350	100	6,000	2,300

EPS-TOPIK (고용허가제 한국어능력시험) Koreys tili bo'yicha EPS-imtihoni

외국인근로자 선발과정의 공정성 · 투명성을 제고하고 외국인근로자의 국내 조기 적응 유도를 위해 2005년 8월부터 외국인고용 허가제 한국어능력시험(Employment Permit System-Test of Proficiency in Korean, EPS-TOPIK)을 한국산업인력공단이 실시하고 있습니다.

Chet ellik ishchilarni tanlash jarayoni adolatligini va oshkoraligini yaxshilash va chet ellik ishchilarni Koreyaga vaqtinchalik moslashtirishni yo'lga qo'yish maqsadida 2005 yil avgust oyidan Chet elliklarni bandlikka ruxsat berish tizimi bo'yicha koreys tilidan imtihon(EPS-TOPIK)ni Koreya sanoat ishchi kuchi birjasi(HRD) amalga oshiryapti.

응시자격 Imtihon topshirish layoqati: Kimlar imtihon topshirisha oladi?

- 만 18세 이상 39세 이하 18 yoshdan 39 yoshgacha bo'lgan shaxslar
- 금고형 이상의 범죄 경력이 없을 것 Ozodlikdan mahrum qilinganga o'xshash jinoiy o'tmishi bo'lmagan shaxslar
- 과거 대한민국에서 강제퇴거 · 출국된 경력이 없을 것
O'tmishda Koreyadan majburiy haydalanish va chiqib ketish kabi tajribasi bo'lmagan shaxslar
- 출국에 제한(결격사유)이 없을 것 Chiqib ketishda hech qanday cheklovlar (chetlashtirish) qo'yilmagan shaxslar

평가기준 Baholash mezonlari

- 한국생활에 필요한 기본적인 의사소통 능력 Koreyada yashash uchun zarur bo'lgan asosiy muloqat qobiliyatlari
- 산업안전에 관한 기본지식 및 한국문화에 대한 이해 등
Sanoat xavfsizligi haqidagi asosiy bilimlar va koreya madaniyati haqidagi tushunchalar kabi

합격기준 Imtihondan o'tish mezonlari

- 200점 만점 기준으로 총득점 80점 이상 취득자 중 고득점자 순으로 선발 Maskimum ball 200 ball bo'lib, 80 ball dan yuqori ball to'plaganlar orasidan yuqoriroq ball olganlar navbat bilan tanlab olinadi.
- 합격유효기간은 합격자 발표일로부터 2년간 유효
EPS-TOPIK baholar muddati e'lon qilingan kundan boshlab 2 yil mobaynida amal qilinadi.



1 va 2-shartlardagi rasmlarga qarab to'g'ri javobni tanlang. Diqqat bilan eshitib to'g'ri javob bering.

1. 이것은 무엇입니까? Bu nima?



①

②

③

④

2. 이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까? Bu odam hozir nima qilyapti?



①

②

③

④



3 va 4-topshiriqlardagi suhbatni eshitib ta'luqli rasmni tanlang. 5-topshiriqda hikoyani tinglab, savolga to'g'ri javob bering. Suhbatni tinglashdan oldin namunani bir bor ko'rib chiqing.

3. ①



②



③



④



4. ①



②



③



④



5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

Suhbatni eshitib savolga to'g'ri javobni tanlang.

남자가 앞으로 해야 할 일은 무엇입니까? Yigit kelajakda qilishi kerak bo'lgan ishi nima?

① 신청서 쓰기

② 이메일 쓰기

③ 사진 붙이기

④ 신분증 보여 주기

🎧 듣기 대본 Eshitish matni

1. ① 여: 농업이요. Qishloq xo'jaligi ② 여: 어업이요. Baliqchilik.
 ③ 여: 축산업이요. Chorvachilik sanoati. ④ 여: 제조업이요. Ishlab chiqarish.
2. ① 남: 문의하고 있습니다. Savol beryapman. ② 남: 신청하고 있습니다. Ariza beryapman.
 ③ 남: 접수하고 있습니다. Qabul qilyapman. ④ 남: 신고하고 있습니다. Shikoyat qilyapman.
3. 여: 어느 쪽 일을 하고 싶어요? Qaysi ishni qilishni xohlaysiz?
 남: 제조업이요. Men ishlab chiqarish sanoatida ishlashni xohlayman.
4. 남: 시험을 신청했는데요. Imtihonga yozildim.
 여: 접수증을 보여 주세요. Yozilgan varaqangizni ko'rsating.
5. 남: 한국어능력시험을 접수하려고 하는데요. EPS-TOPIK imtihoniga yozilmoqchiman.
 여: 그럼 이 신청서를 쓰시면 됩니다. Unday bo'lsa mana bu ariza varaqasini to'ldiring.

정답 1. ① 2. ① 3. ③ 4. ② 5. ①



🔔 확장 연습 Eshitish bo'yicha kengaytirilgan mashqlar 🎧 L-51

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.
 Suhbatni eshitib savolga to'g'ri javobni tanlang.

남자는 여자에게 왜 축하한다고 말했습니까?
 Yigit qizga nega tabriklayman deb aytdi?

- | | |
|--------------|---------------|
| ① 여자의 생일이라서 | ② 여자가 취업을 해서 |
| ③ 여자가 이사를 해서 | ④ 여자가 월급을 받아서 |

🎧 확장 연습 듣기 대본 Eshitish bo'yicha kengaytirilgan mashqlar matni

1. 여: 저 다음 달에 서울로 이사를 가요. Men kelasi oy Seulga ko'chib boraman.
 남: 그래요? 그런데 왜 이사해요? Nima uchun ko'chmoqchisiz?
 여: 서울에 있는 회사에서 일하게 되었어요. Seuldagi kompaniyaga ishga kirdim.
 남: 계속 면접시험을 보더니 정말 잘됐네요. 축하해요.
 Rostdanmi? Muntazam intervyu imtihonlarini topshirib yurardingiz, nihoyat yaxshi natijaga erishisizda. Chin dildan tabriklayman.

정답 1. ②





EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK O'qish



1 va 2-topshiriqlarda rasmga qarab, unga mos keluvchi so'z yoki gap tanlanadi.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

Quyidagi rasmga qarang va mos keluvchi so'z yoki gapni tanlang.

1.



- ① 농업
③ 축산업

- ② 어업
④ 건축업

2.



- ① 신분증입니다.
③ 접수증입니다.

- ② 수험표입니다.
④ 증명사진입니다.



3-4-5- topshiriqlarda bo'sh kataklar o'rniga eng mos keluvchi so'z birikmasi tanlanadi. Diqqat bilan o'qib, to'g'ri javobni belgilang.

[3~4] 빈칸에 들어갈 표현으로 알맞은 것을 고르십시오.

Bo'sh kataklar o'rniga eng mos keladigan javobni belgilang.

3.

가: 무슨 일로 오셨어요? Nima masala bilan keldingiz?

나: 고용허가제에 대해서 _____ 싶은데요.

Ishga yo'llanish uchun ruxsatnoma tizimi haqida savolim bor edi.

- ① 문의하고 ② 신청하고 ③ 접수하고 ④ 합격하고

4.

가: 한국어능력시험을 잘 봤어요?

Koreys tili bilimini baholash imtihoni(EPS-TOPIK)ni yaxshi topshirdingizmi?

나: 어렵지 않았어요. _____ 좋겠어요. Qiyin bo'lmadi. O'tsam yaxshi bo'lardi.

- ① 신청하면 ② 합격하면 ③ 접수하면 ④ 문의하면

5. 다음 질문에 답하십시오. Quyidagi savollarga javob bering.

성명 F.I.O.

빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까? Bo'sh kataklar o'rniga eng mos keladigan javobni belgilang.

- ① 남성 ② 김민수 ③ 3월 2일 1980년 ④ M28408080

정답 1. ④ 2. ① 3. ① 4. ② 5. ②



확장 연습 O'qish bo'yicha kengaytirilgan mashqlar

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Bo'sh kataklar o'rniga eng mos keluvchi javobni toping.

1.

한국어능력시험은 인터넷을 통해 온라인으로 _____ 할 수 있습니다.

Koreys tili bilimi imtihoniga internet orqali ro'yhatdan o'tish mumkin.

- ① 마감 ② 접수 ③ 전달 ④ 합격

2.

어제 친구하고 불고기를 만들었습니다. 저는 재료를 준비하고 친구는 _____ 을/를 했습니다.

Kecha do'stim bilan qovurilgan go'sht tayyorladik. Men mahsulotlarni tayyorladim, do'stim esa ovqat pishirdi.

- ① 청소 ② 요리 ③ 빨래 ④ 식사

3.

저는 매운 것을 잘 못 먹습니다. 그래서 비빔밥을 먹을 때 고추장을 약간 _____ 먹습니다.

Men achchiq taomlarni yeya olmayman. Shuning uchun bibimpabni iste'mol qilayotganimda qalampirni olib tashlab yeyman.

- ① 빼고 ② 빼니까 ③ 사고 ④ 사니까

정답 1. ② 2. ② 3. ①



발음 Talaffuz

P-26

O'qituvchining talaffuzini diqqat bilan tinglang va takrorlang.

‘ㅎ’ undoshi ‘ㅁ’, ‘ㄷ’, ‘ㄱ’, ‘ㅈ’ undoshlari oldida yoki orqasida ‘kelsa, ular qorishiq (hosil bo'lish o'rni va ovoz ishtirokiga ko'ra portlovchi hamda sirg'aluvchi tovushning bitta tovush sifatidagi talaffuzi) tovush [ㅁ], [ㅌ], [ㄱ], [ㄷ] sifatida talaffuz qilinadi.

- (1) 좋다, 넣고, 쌀지
(2) 축하, 입학, 백화점
(3) 생일 축하합니다. / 한국어 수업은 9시에 시작해요.

